



JOHN MCLAUGHLIN - THE 4TH DIMENSION
GARY HUSBAND - ETIENNE MBAPPE - MARK MONDESIR

PRESENTATION TEXT
ENGLISH-DEUTSCH-FRANCAIS-ITALIANO-ESPANOL

EUROPE TOUR 2010
APRIL 22ND - MAY 22ND

US TOUR 2010
NOV 10TH - DEC 10TH

ENGLISH

The «4th Dimension» is a group that is the culmination of many years of collaboration with different musicians from different cultures and musical traditions both Eastern and Western.

The music of this group successfully integrates these and other cultural influences, while keeping the spontaneous traditions found in Jazz music.

Gary Husband is the true instrumentalist. With the 4th Dimension he plays keyboards, but can switch over to drums with ease. He has played with many musicians that include:- Allan Holdsworth, Jack Bruce, Jeff Beck, Mike Stern, Christian McBride, Billy Cobham, Mike and Ian Carr's bands, Yaron Herman, Bob Berg, Gary Moore, Level 42 and Robin Trower. He leads his own bands that have included such musicians as Randy Brecker, Jerry Goodman, Matthew Garrison, Jim Beard, and has played with me in recordings and performances for the past 4 years.

Mark Mondesir's reputation as an outstanding drummer has been established for many years. He has been very active in the London scene with musicians such as Courtney Pine and Julian Joseph, and on the international scene with McCoy Tyner, Ravi Coltrane, Gary Thomas, Wynton and Branford Marsalis, John Scofield, Jeff Beck, Joe Zawinul, the list goes on... Mark has been featured on recordings with me dating back to 1995, and to a much greater extent for the past 4 years.

Etienne M'Bappe is one of the finest bassists today. He has played with artists such as Ray Charles, Salif Keita, Manu Dibango, Steps Ahead and also the Parisian fusion band Ultramarine, before creating his own band "Su La Take", based in Paris. Etienne has just recently joined the 4th Dimension, and Gary, Mark and myself are proud to have him with us.

At the end of November 2009 we recorded a new CD entitled 'To the One', and we'll be touring both Europe and the USA in 2010.

I hope you find something in the music we play, that speaks to you in ways that you may never have heard before.

With thanks,

John McLaughlin

DEUTSCH

Die Gruppe «The 4th Dimension» ist das Ergebnis jahrelanger Zusammenarbeit mit verschiedenen Musikern aus unterschiedlichen Kulturen und musikalischen Traditionen.

Die Musik dieser Gruppe integriert auf einzigartige Weise all diese kulturellen Einflüsse und bewahrt sich gleichzeitig die Spontanität des Jazz.

Gary Husband ist der wahre Instrumentalist und er wechselt mit erstaunlicher Leichtigkeit vom Keyboard zum Schlagzeug. Er hat mit vielen Musikern zusammengearbeitet - Allan Holdsworth, Jack Bruce, Jeff Beck, Mike Stern, Christian McBride, Billy Cobham, Mike and Ian Carr's bands, Yaron Herman, Bob Berg, Gary Moore, Level 42 und Robin Trower. Er formte seine eigenen Bands u.a. mit Randy Brecker, Jerry Goodman, Matthew Garrison, Jim Beard und seit über 4 Jahren spielt er nun auch zusammen mit mir.

Mark Mondesir ist seit Jahren als einer der herausragendsten Schlagzeuger bekannt. Er ist sehr aktiv in der Londoner Szene und arbeitet mit Musikern wie Courtney Pine, Julian Joseph und auf internationaler Ebene spielte er mit McCoy Tyner, Ravi Coltrane, Gary Thomas, Wynton and Branford Marsalis, John Scofield, Jeff Beck, Joe Zawinul, die Liste ist lang.... Mit Mark habe ich seit 1995 mehrere Aufnahmen gemacht und seit 4 Jahren ist auch er fester Bestandteil der '4th Dimension'.

Etienne M'Bappe zählt heute zu den weltbesten Bassisten. Er trat auf mit Ray Charles, Salif Keita, Manu Dibango, Steps Ahead. Etienne spielte mit der Pariser Fusion Band Ultramarine, bevor er seine eigene Band 'Su La Take' gründete. Erst in diesem Jahr ist er zur Gruppe gekommen und Gary, Mark und ich sind stolz mit ihm auf Tournee zu gehen.

Ende November 2009 nahmen wir eine neue CD mit dem Titel 'To the One' auf. Wir touren in diesem Jahr sowohl in Europe als auch in den USA.

Ich hoffe Sie entdecken etwas in unserer Musik, etwas, das in einer Art zu Ihnen spricht, wie sie es vielleicht zuvor noch nicht gehört haben.

Vielen Dank
John McLaughlin

FRANCAIS

Le groupe "4th Dimension" est l'aboutissement de beaucoup d'années de collaborations entre des musiciens de traditions, d'horizon et de cultures différentes (Est et Ouest). La musique de ce groupe intègre avec brio ces influences particulières, dans la tradition de la spontanéité que l'on trouve dans le jazz.

Gary Husband est un vrai "multi-instrumentiste". Dans le "4th Dimension", il joue des claviers, mais également aussi de la batterie avec une merveilleuse facilité. Il a joué avec de nombreux musiciens, notamment Allan Holdsworth, Jack Bruce, Jeff Beck, Mike Stern, Christian McBride, Billy Cobham, Mike et Ian Carr, Yaron Herman, Bob Berg, Gary Moore, Level 42 et Robin Trower. Il a également, en tant que leader, tourné et enregistré avec ses propres groupes qui ont inclus des musiciens comme Randy Brecker, Jerry Goodman, Matthew Garrison, Jim Beard et a joué avec moi depuis 4 ans en concerts et en studio.

La Réputation de Mark Mondésir, formidable batteur a été établi depuis bien longtemps maintenant. Il a été très actif sur la scène londonienne avec des musiciens tels que Courtney Pine, Julian Joseph et sur la scène internationale avec Mc Coy Tyner, Ravi Coltrane, Gary Thomas, Wynton and Brandford Marsalis, John Scofield, Jeff Beck, Joe Zawinul, et la liste est longue... Mark a commencé enregistrer avec moi dès 1995, et très régulièrement maintenant depuis les 4 dernières années.

Etienne Mbappé est un des plus grands bassistes d'aujourd'hui. Il a joué avec des artistes tel que Ray Charles, Salif Keita, Manu Dibango, Steps Ahead et aussi le groupe de fusion parisien "Ultramarine" avant de créer son propre groupe "Su La Take". Etienne vient juste de rejoindre le groupe, et Gary, Mark et moi-même sommes très heureux de sa présence.

A la fin du mois de Novembre 2009, nous avons enregistré un nouvel album "To The One" et nous tournerons en Europe et aux Etats-Unis en 2010.

J'espère que vous saurez trouver quelque chose dans la musique que nous jouons qui vous parle d'une façon que vous n'avez peut-être jamais entendu.

Avec mes remerciements,
John McLaughlin.